

JAPANMANIA

N. 9 ■ ENERO 1997

MADE IN JAPAN

鳥坂田博信堀雄



• PLAYSTATION WINNING ELEVEN 97

Todo el espectáculo del fútbol en el juego oficial de la Liga japonesa.

PSYCHIC FORCE

• SATURN PRIKURA

Atlus produce un arcade que causará sensación por su diseño gráfico.

SAMURAI SHODOWN III

• NINTENDO 64



WONDER PROJECT J2

El gran clásico de Enix para Super Famicom debuta en los 64 bits.

7 SEXY
NIPPON
GIRLS

EN FOTOS A
TODA PÁGINA

MANGAZONE

鳥坂田博信堀雄

• PLAYSTATION

COBRA

La obra de Buichi Terasawa deja honda huella en la potente máquina de Sony.

SUPERMANGA

鳥坂田博信堀雄

• PAPELES AMARILLOS



• AH! MI DIOSA • EL FENOMENO MANGA • SAILOR MOON • SAMURAI SHODOWN

• MANGAKA •

Sexta entrega del juego de cartas coleccionables exclusivo para JAPANMANIA.

博



坂田博信堀雄鳥坂田

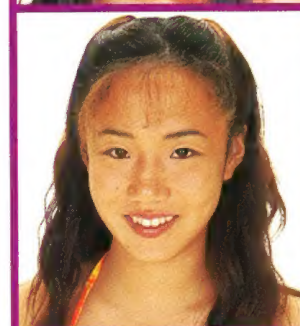


鳥坂田博信堀雄

HITOMI
SUZUKI

“CINCO DE CADA DIEZ
PERSONAS SUELEN
SER LA MITAD”

Con esta asombrosa afirmación, que pocos de los presentes nos atrevimos a discutir, concluyó Hitomi su conferencia sobre el hombre moderno en el Quinto Foro Intenacional “Sociología y otras menudencias al uso”, celebrado hace apenas dos semanas en Aluche (Madrid). Hitomi, la gran vencedora en el apartado “Manos Libres”, demostró en estas jornadas que esta ciencia aún tiene mucho que decir y no poco que callar.



Dispuestas a superar el listón puesto por sus antecesoras en estas mismas páginas, aquí tenéis otra remesa de japonesitas en trajes de baño. Parecía prácticamente imposible, pero, una vez más, lo han vuelto a conseguir.



FOTOS NIPON GIRLS:
TAKESHI ISHUIIN & SHINOBU TSUKAHARA

4

YELLOW FLASHES

La pasada edición del Shoshinkai es la protagonista indiscutible, gracias a los 40 títulos para N64 que se pudieron ver en ella y el lanzamiento del ansiado 64DD. La otra gran sorpresa es el lanzamiento de la tercera entrega de la saga RIDGE RACER: RAGE RACER. Un juegazo de conducción que dará mucho que hablar.

6

MADE IN JAPAN

PLAYSTATION

WINNING ELEVEN 97

Konami hace su cuarta incursión futbolística en la máquina de Sony con otro juego basado en la liga japonesa de fútbol profesional. Todo un crack.



PLAYSTATION

NAMCO MUSEUM V.4

NINTENDO 64



WONDER PROJECT J2

SATURN

SAMURAI SHODOWN III

SATURN

PIKURA DAISAKUSEN

14

PLAYSTATION

PSYCHIC FORCE

Taito nos ofrece la conversión de una de sus más recientes y desconocidas máquinas recreativas.



NINTENDO 64

KILLER INSTINCT

Rare se estrena en N64 con la conversión de su Coin-Op.

NINTENDO 64

CRUIS'N USA

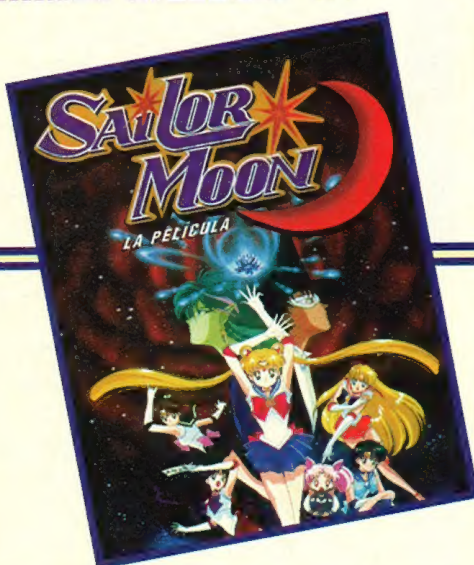
MANGA ZONE

COBRA, la macarresca creación de Buichi Terasawa, llega a PlayStation de la mano de Takara. Un shoot'em-up bastante peculiar con muchas chicas y muchos tiros.



SUPER MANGA

EL FENOMENO MANGA, de Jacqueline Berndt y AH! MI DIOSA, de Kosuke Fujishima son las propuestas de este mes en cuanto a manga impreso. En lo tocante al anime SAILOR MOON y SAMURAI SHODOWN son los lanzamientos que protagonizan este mes este apartado.



m
angaka

JUEGO DE CARTAS
COLECCIONABLE
EXCLUSIVO PARA
JAPANMANIA
Hazte con él. Cada
mes publicaremos
16 cartas.

JAPANMANIA

■ NOTA DE LA REDACCION ■ En este suplemento vas a leer algunos términos japoneses que, probablemente, son nuevos para ti. Aquí tienes su significado:
ANIME: Animación japonesa. CHARA: Personaje. MANGA: Cómic japonés. MECHA: Un objeto mecánico, como un robot, un vehículo, un arma...
OTAKU: Aficionado al manga y el anime. OVA: Una película de animación realizada específicamente para ser editada en video.

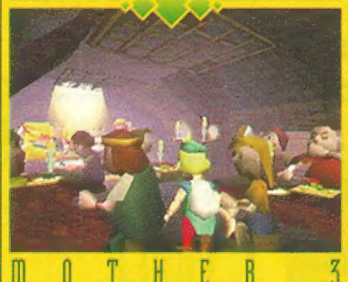
Director: Marcos García Coordinador SUPERMANGA: Jesús Manuel Montané Diseño: Tomás Javier Pérez Rosado Edición: J. L. del Carpio
Han colaborado en este número: Bruno Sol, Javier Bautista, J. L. del Carpio, Pau Blanes, Pol Roca, J. M. Rozas, Ana Carvajal-Calvo, Ikue Koriyama, Profesor Augustus Wanamaker, Arnau García Pérez ("Lokotaku" y "Mangaka") y Alejandro Arriaga (tratamiento de imagen) Dirección: O'Donnell, 12, 1º, 28009 Madrid. Tel.: (91) 586 33 00 Fax: (91) 586 32 32
Este suplemento se vende conjuntamente con la revista SUPERJUEGOS y no se puede adquirir por separado

S
U
M
A
R
I
O

◆ F E R I A S H O ◆



DUAL HEROES



MOTHER 3



ZELDA 64



YOSHI'S ISLAND 64



BATTLE BROOM 5



PERFECT STRIKER

Los pasados 22 y 24 de Noviembre tuvo lugar en Tokio la popular feria Shoshinkai con un protagonista indiscutible: Nintendo 64. Entre las principales novedades se pudo ver al fin la esperada unidad 64 Disk Drive (64DD), con una velocidad equivalente



a una unidad CDx4 y capaz de almacenar 64 megabytes en cada disco. Hasta el momento son cinco los juegos desarrollados para este soporte: CREATOR, FIRE EMBLEM 64, LEGEND OF ZELDA 64, MOTHER 3 y SUPER MARIO RPG 2. Así mismo, vieron la luz un modem fabricado por Seta y un curioso periférico, Vibrator Pack, que ajustado al mando de N64 tiene la peculiaridad de transmitir al jugador todo tipo de sensaciones. Entre los 40 títulos que se pu-

KAMISAMA WA SAUSPOU de Shinji Imaizumi

Este curioso y emocionante manga, publicado en la revista SHONEN JUMP entre 1988 y 1990, nos cuenta las desventuras de un valiente joven llamado Dan... un joven valiente, sí, pero también desgraciado. Veréis: nada más empezar la historietita, su padre mata en un combate de boxeo a su mejor amigo, por lo que huye a Estados Unidos, donde enferma y muere. Poco después, Dan queda al cuidado de una orden religiosa un tanto estafalaria y se



ALBERTA BOJA

hace monje sin dejar de lado su preparación física, con la pretensión de hacer realidad el sueño de su progenitor: convertirse en Campeón del Mundo. Tras unos años de entrenamiento, Dan regresa al Japón, donde se preparará a fondo en el gimnasio regentado por -¡qué cruel es el destino!- la hija del hombre al que su padre mató: Misuzu. ¿Hay que decir que se enamorará de ella? ¿Y que él es un ingenuo de tomo y lomo? ¿Y que los personajes secundarios tratarán de instruirle? ¿Y que, a pesar de no poder pronunciar dos frases seguidas, sus técnicas de combate le hacen prácticamente invencible? Pues nada, no lo digo.

POL ROCA

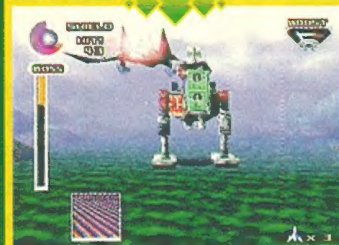
SHINKAI



BLAST CORPS



REV LIMIT



STARFOX 64



GOLDENEYE



ST. ANDREWS GOLF

dieron ver en el Shoshinkai (todos ellos jugables) el rey fue sin duda SUPER MARIO KART 64, que saldrá a la venta en **Japón** el 14 de Diciembre con una mando especial de regalo (y sin aumento de precio). Otra gran noticia fue la futura aparición de la conversión a **N64** de una de las obras míticas del manga: JUNGLE EMPEROR LEO del autor **Osamu Tezuka**.



LLEGA EL TERCER RIDGE. El 3 de diciembre fue una fecha muy especial para los usuarios de **PlayStation**. Ese día sólo salió un único título de **PSX** a la venta, y era ni más ni menos que la tercera entrega de la estrella indiscutible de **Namco**: **RAGE RACER**. Con una intro y unos gráficos a años luz de todo lo que hayáis visto en cualquier otro arcade de conducción, el nuevo rey de la carretera nos ofrece una variopinta selección de vehículos diferentes, la posibilidad de mejorarlos con el dinero conseguido en cada carrera y ¡atención! decorarlos con nuestros propios diseños. Posiblemente, el mejor juego de coches de la historia.

が なの



on juegos como éste que os presentamos, aquella antigua creencia que afirmaba que los japoneses sólo se limitaban a copiar y que no aportaban prácticamente nada novedoso se derrumba, una vez más, ante otro gran ejemplo de su inigualable buen hacer. **WINNING ELEVEN 97**, vaya por delante, es el mejor simulador de fútbol que hemos visto para **PlayStation** hasta la fecha. Basado en la liga profesional de fútbol japonesa, cuenta con las principales competiciones nacionales (Liga, Copa y All Star) y todos los jugadores y equipos de esta temporada. A caballo entre **WORLD WIDE SOCCER** de **Saturn** y **ADIDAS POWER SOCCER** de **PlayStation** en el aspecto gráfico, este juego de **Konami** es un auténtico espectáculo en que todo brilla con un realismo simplemente extraordinario. Los jugadores, por ejemplo, están formados por polígonos con texturas y poseen una animación tan perfecta y rica en detalles que tendremos la sensación de estar viendo una retransmisión deportiva. Además cada uno de los jugadores cuen-



▲ **COPA.** Este modo es realmente emocionante. Los rivales mejoran en cada ronda y la final es terrible.



▲ **ALL STAR.** Algo muy típico de los juegos de fútbol nipones. Los mejores de la liga tienen una cita aquí.



▲ **LIGA.** Muchos partidos a doble vuelta y con la regla del gol de oro. El modo de juego más duradero.

WINNING ELEVEN 97



MADE IN JAPAN



ta con su propio aspecto físico y una digitalización de su rostro. Para que nada os falte, el juego cuenta con varios campos, diferentes climatologías, todo tipo de tácticas y formaciones, y un archivo con todos los datos de los protagonistas.

En cuanto a jugabilidad, **WINNING ELEVEN 97** es un programa rápido, manejable y con una dificultad que entusiasmará a los amantes de los retos complicados. Aunque los porteros son más bien torpes, alcanzar la portería es tan difícil como callar a **The Punisher** por lo que todo queda compensado. Además, el nivel de los contrarios es tan alto que sus llegadas al borde del área son casi siempre gol. En resumen, por su belleza, calidad y selectiva jugabilidad, **WINNING ELEVEN 97** es el principal candidato al trono del deporte rey en **PlayStation**.

DE LUCAR



PLAYSTATION

KONAMI



がなの

MADE IN JAPAN



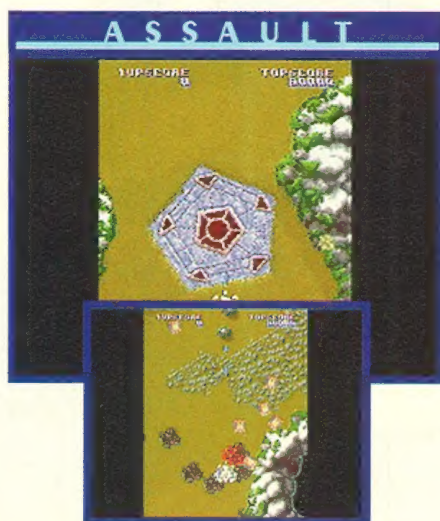
Y a tenemos con nosotros la cuarta entrega de la más célebre saga de clásicos aparecida hasta la fecha, y que ha servido como referencia a otras compañías para sacar al mercado muchas de sus joyas olvidadas en el tiempo. Tenemos ante nosotros el mejor volumen de todos los de Namco, y todo por la inclusión de dos auténticos juegos, en especial el matamarcianos ORDYNE, que por sí solo se podría sacar al mercado sin desmerecer para nada con otros colegas mucho más contemporáneos,



Un colosal MATAMARCIA- NOS DE CORTE clásico y jugabilidad excelsa que os MARAVILLARÁ.

os, como todo un PARODIUS. Aparte del colosal ORDYNE, PACLAND es la otra gran propuesta que incluye esta compilación, eclipsando entre los dos a los otros tres juegos que no gozan, ni por asomo, de su calidad y diversión. Esperemos que cuando se convierta a formato PAL eliminen alguno de estos insulsos juegos y se incluyan otros más emparentados con las recreativas clásicas europeas. Por lo demás, el mismo esquema de anteriores versiones, con intros más que cuidadas y el indispensable modo museo.

THE SCOPE



がなの ROM

PLAYSTATION

NAMCO



OTRO DE LOS LEGENDARIOS de Namco QUE, A PESAR DE SU VETERANÍA, MANTIENE SUS ENCANTOS.

NAMCO MUSEUM VOL. 4



博



坂田博信堀雄鳥坂田

鳥坂田博信堀雄

YUKI
SAKAMOTO**“LAS EMISORAS DE
RADIO DEBERIAN
ESTAR PROHIBIDAS”**

Yuki, japonesa afincada desde hace meses en el casco viejo de Barbate, está que trina con Radio Amor. Su terrible enfado se debe a cierto locutor, un tal Ratun “GREAT FROSTY” Montón, se pasa horas y horas berreando sin que la emisora haya sido aún inaugurada. Su volumen de voz es tan atrozador que ya cuenta con oyentes en otras provincias.



が なの



Hace un par de años y curiosamente el mismo día de mi cumpleaños, exactamente un 9 de Diciembre de 1994, apareció en tierras japonesas un curioso cartucho de **Super Fami-com** llamado **WONDER PROJECT J** creado por dos de los múltiples equipos de programación de **Enix** (**Mint** y **Almanic** si no recuerdo mal). La popular compañía japonesa había creado un nuevo concepto de juego llamado «aventura de comunicación» en la que nos comunicábamos con un muñeco de madera llamado Pino (ejem...) a través del control pad y un puntero. Dos años



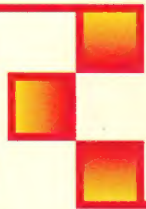
ドロ「おつかれさん！
ここがブルーランドの人工島・・・」



アラン「あ！ここは、関係者以外の方は
立入禁止ですよ。」

después, el 22 de Noviembre, ha visto la luz en **Japón** la segunda parte, bautizada como **WONDER PROJECT J2**, y en esta ocasión en forma de cartucho de 64 megas para **Nintendo 64**. En este nuevo proyecto han participado muy activamente los programadores de **Givro** como cabeza visible junto a **Mint**, y los programadores *in-house* de la propia **Enix**. En **WPJ2** el protagonismo corre a cargo de una simpática e inquieta mozuela y se sigue respirando el aroma de «aventura de comunicación» que rezumaba la primera parte. En la *intro* y a lo largo del juego se combinan

WONDER PROJECT J2





64 **MEGAS**

NINTENDO 64

ENIX-GIVRO-MINT

GESTOS

A TRAVÉS DEL CONTROL PAD, Y UTILIZANDO AL SIMPATICO PAJARILLO, NOS COMUNICAREMOS CON LA EMOTIVA

ASCENSOR

PROTAGONISTA DE WONDER PROJECT. DE NUESTRAS ACCIONES Y DECISIONES DEPENDERÁ SU ESTADO DE ANIMO.

GESTOS

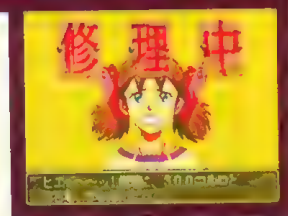
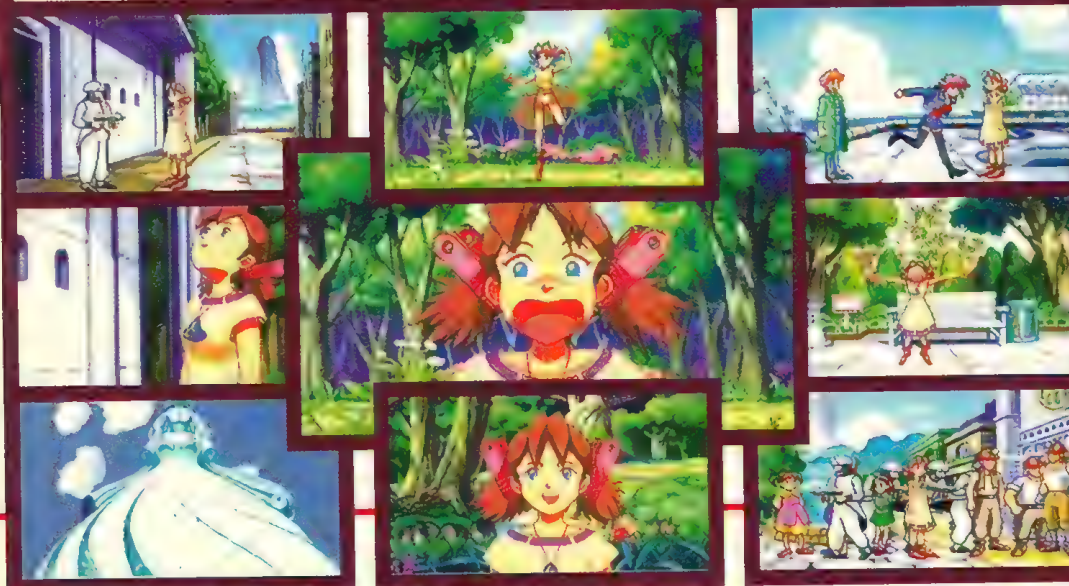
dibujos interactivos de una calidad asombrosa y elementos en 3D que ponen de manifiesto las asombrosas capacidades poligonales de N64. Esto lo podremos comprobar a la perfección cuando nos introduzcamos en el ascensor de la mina y comencemos a surcar las galerías subterráneas en un entorno vectorial perfectamente recreado. La interactividad con el protagonista ha mejorado bastante respecto a la primera parte, y dependiendo de nuestras acciones, decisiones e influencias seremos recompensados con gestos de alegría o auténticos berrinches mañaneros. El quinto juego de *Nintendo 64* que ve la luz en Japón (con *controller pak* de regalo) quizá no llegue a territorio occidental, pero no he querido perder la oportunidad de mostraros unas cuantas pantallas para que disfrutéis con su asombrosa calidad gráfica.

THE ELF

DURANTE TODO EL JUEGO SEREMOS PARTICIPES DE MULTIPLES SECUENCIAS DE GRAN BELLEZA, COLORIDO Y ESPLENDIDAS ANIMACIONES.

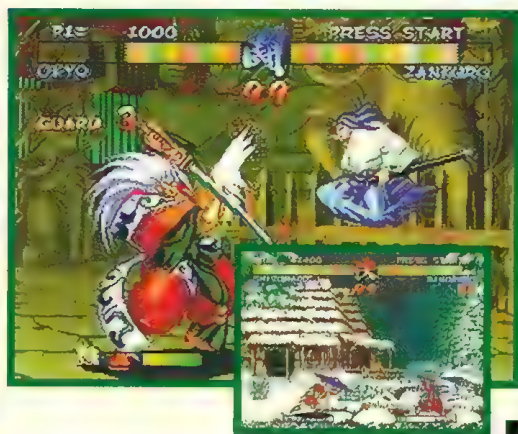
SECUENCIAS

NESES. PARECE MENTIRA QUE ENIX Y GIVRO HAYAN LOGRADO INCLUIR TODAS ESTAS ESCENAS ANIMADAS EN TAN SOLO 64 MEGAS.



かなの

MADE IN
JAPAN



かなの
ROM

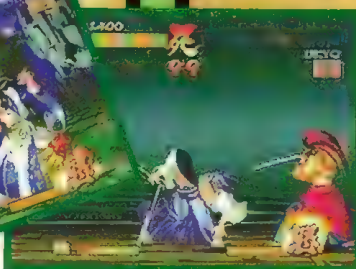
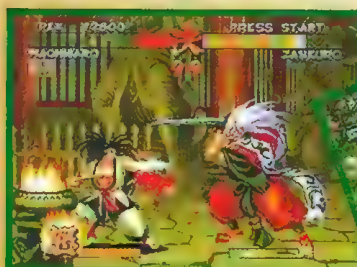
SATURN

SNK

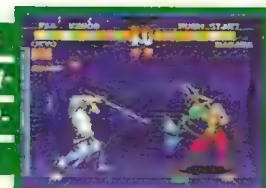
Tras los excelentes resultados cosechados por REAL BOUT, tan sólo quedaba por ver como SNK aprovecharía su flamante ampliación de memoria para Saturn en siguientes lanzamientos, como este SAMURAI SHODOWN 3. El resultado no puede ser más esperanzador. No sólo se ha reducido el tiempo de carga a su más mínima expresión (ni en una Neo Geo CDZ cargaría más rápido), sino que la calidad técnica del juego es francamente impresionante. Un *scaling* perfecto, animaciones suaves y fluidas, y toda la jugabilidad del original hacen de esta versión Sa-

turn uno de los mejores juegos de lucha aparecidos hasta el momento para éste o cualquier otro sistema. Y SNK sin distribuir en Occidente todavía. Sony está empezando a distribuir sus productos en Estados Unidos, pero de las magníficas adaptaciones para los 32 bits de Sega, ni «flowers».

NEMESIS



POR DESGRACIA, LA ENTREGA PSX DE SAMURAI SHODOWN 3 NO ALCANZA NI EN BROMA LA CALIDAD DE SATURN. ES MALO DE SOLEMNIDAD.



SAMURAI SHODOWN III



博



坂田博信堀雄鳥坂田

鳥坂田博信堀雄

TOYOMI
ISHIKAWA

“NO ES QUE ESTE
TRISTE, ES QUE NO
SE SONREIR BIEN”

Tres horas de sesión fotográfica (más otra para el bocata de sardinas), le costó al fotógrafo descubrir el motivo por el que esta nipona no sonreía. Le hicieron cosquillas, le contaron el chiste de la vaca, las peripecias amorosas de The Punisher... y nada. Toyomi, con lágrimas en los ojos, acabó por confesar que ella no tiene ni un solo diente.



か げ の

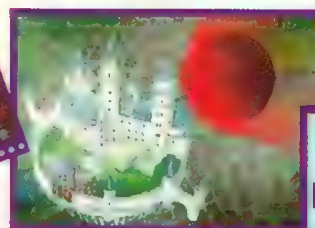
MADE IN JAPAN



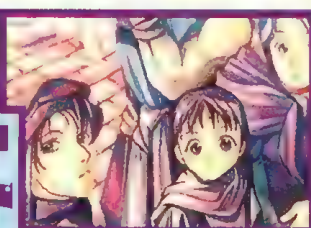
か げ の
ROM

SATURN

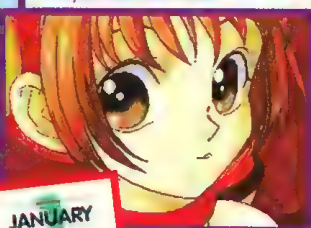
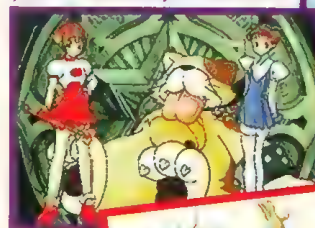
ATLUS



La fantástica intro del juego nos narra la invasión del reino del Ruibardo Salvaje a manos del malvado Don Hilarión y su séquito de villanos gritones, entre



los que destaca The Punisher, el lapón aullador. La calidad técnica de la intro, como podéis ver en las imágenes, es excelente. Lástima que sea tan corta.



Prikura Daisakusen

incluye de regalo un

práctico calendario

de este nuevo año de-

corado con doce im-

presionantes ilustra-

ciones a todo color

Enmarcado dentro de

la categoría de arcade puro y

duro, PRIKURA DAISAKUSEN recuerda bastante a la máquina recreativa MOONWALKER de Sega, esquivando cientos y cientos de enemigos a través de largo pasillos isométricos. En el juego de Atlus no podremos disfrutar de los bailes y magreos corporales de Michael Jackson, pero contaremos en cambio con los servicios de Kurara, uno de los luchadores de POWER INSTINCT 2, su prima, y un

gigantesco perrazo de nombre Gurey. Los tres tienen ante sí un buen número de niveles, muchos enemigos y distintos tipos de armas e items, que van desde la maza del viejo de los turronecillos Picó hasta la entrañable bola de pinchos. A pesar de que su mecánica es algo simple y reiterativa, el hecho de tener algunos de los mejores gráficos vistos en Saturn hasta la fecha hacen de PRIKURA un CD interesante.

NEMESIS

PRIKURA DAISAKUSEN



博 信 堀 雄 鳥 坂 田 博 信



田



鳥 坂 田 博 信 堀 雄

NORIKO
WATANABE

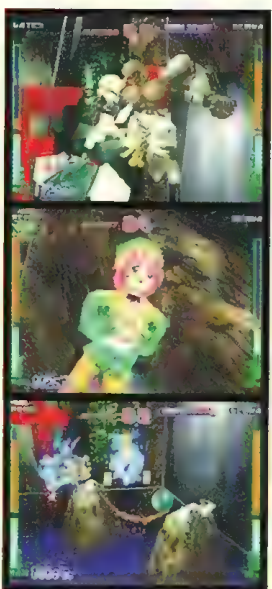
“LE HE PEDIDO A
PAPA NOEL ALGO
MUY ESPECIAL”

Esta sí que sabe. Atrás quedaron los tiempos en que las chicas de su edad le pedían a Papá Noel una muñeca o un traje de enfermera con escote. Ahora lo que se lleva es lo de Noriko, que ha pedido un cuerpo de modelo y, el próximo año, una cabeza de tres tallas menos. Así ya no tendrá que pedirle prestado a la vecina este con el que posa en la foto.

がなの



Adaptación de la recreativa del mismo nombre, la última aportación de Taito al catálogo de PlayStation es un original beat 'em up de corte poligonal a medio camino entre el IDAI NARU DRAGON BALL DENSETSU de Saturn y PSX y el añorado BASTARD! de Super Famicom. Dividido en cuatro modos de juego diferentes (Arcade Mode, Story Mode, Training Mode y Vs Mode), PSYCHIC FORCE está compuesto por un elenco de ocho fulanos de lo más variopinto, entre los que destaca un ángel femenino que responde al nombre de Emilio ¿? y una mole parduzca llamada Gates que llega a ocupar toda la pantalla con su inmensa masa muscular. Por



supuesto no falta el jefe final, llamado Kieth, al que (como ya es costumbre) podremos seleccionar una vez que acabemos el juego en nivel Hard. La originalidad de PSYCHIC FORCE reside en que todos los combates se desarrollan dentro de los límites de un cubo imaginario, dentro del cual los luchadores pueden volar con toda libertad. Como en BASTARD! aquí flota todo el mundo, y las magias son el verdadero eje central del juego, relegando el contacto físico a un segundo plano. Esto es lo que quizás ha condenado a PSYCHIC FORCE entre algunos grupúsculos



La vista del juego se acerca y aleja según a la distancia a la que se encuentran los luchadores.

PSYCHIC FORCE





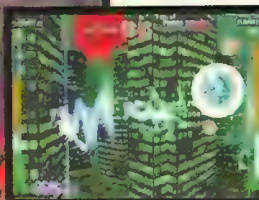
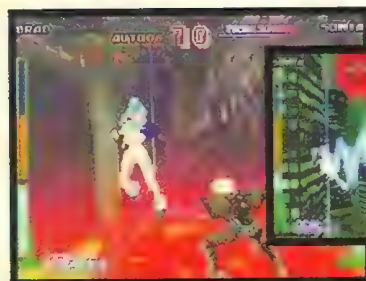
Los escenarios reproducen parajes tan variados como ciudades, templos budistas o el interior de un volcán en erupción.



ROM

PLAYSTATION

TAITO



de fans de arcades de lucha, que acostumbrados a disfrutar con combates a puños desnudos, no han asimilado muy bien un juego en el que toda la mecánica se centra en ejecutar magias en la distancia. Por nuestra parte, nos parece un buen juego. Nos impresionó bastante cuando lo vimos por primera vez en el pasado **Salón del Manga y el Videojuego**, en parte por su espectacular secuencia de introducción (una de las mejores hasta la fecha en **PSX**). La pena es que es poco probable que salga algún día del mercado japonés.

NEMESIS



鳥坂田博信堀雄鳥坂田



博 信 堀 雄 鳥

堀



鳥 坂 田 博 信 堀 雄

MASAYO
KASAHARA

**"DREAMER ME HIZO
UN TRUCO QUE ME
TIRO DE ESPALDAS"**

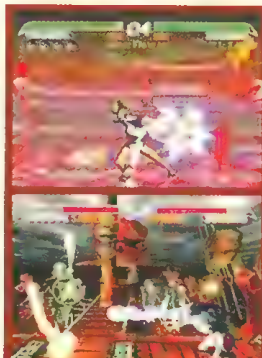
Cuidado con R.Dreamer, porque parece un santurrón pero no sabéis como las gasta cuando le tocan la moral. Mirad sino a Masayo, que le esperó a la salida del curro durante meses para pedirle un truco de su juego favorito. Antes de que Masayo pudiera decir nada, el Rey del Truco le hizo un combo que la dejó sin respiración y con algo menos de ropa que en la fotografía.

が なの



Ya sabemos que este juego no es ni mucho menos japonés, pero debido a su repercusión en el mercado nipón lo incluimos en **JAPAN-MANIA**. Rareware y Nintendo se unen para ofrecernos la secuela del KI de SNES. Y lo llamo secuela porque aunque Nintendo anunciaba que **KILLER INSTINCT GOLD** sería una

mezcla entre la primera y segunda parte, no es ni más ni menos que una versión mejorada de la segunda. Escenarios en 3D perfectamente tex-



64 なの
MEGAS

NINTENDO 64

NINTENDO

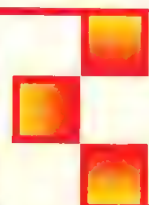
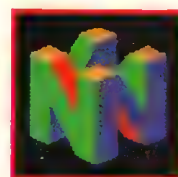


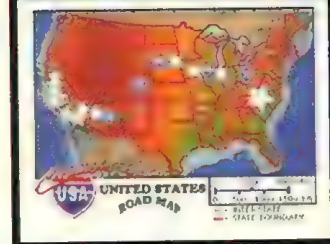
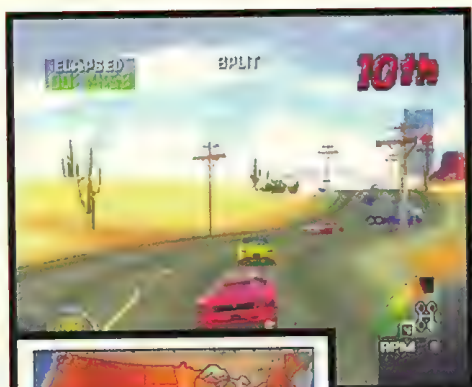
turizados, multitud de opciones, modo *training*, *combos* de hasta 90 golpes, y una jugabilidad que supera con creces a la de su hermana recreativa, son las cualidades más notables de este juego cuyo fallo más tangible es la exclusión de las secuencias de vídeo.

DOC



KILLER INSTINCT GOLD





- ☐ Aquellos que logren
- ☐ completar con éxito
- ☐ todos los tramos de
- ☐ esta gran carrera
- ☐ americana, se ve-
- ☐ rán obsequiados
- ☐ con un nuevo coche más potente y manejable.



64 **MEGAS**

☐ NINTENDO 64

☐ NINTENDO



Antes de nada conviene aclarar que hemos incluido este juego americano en JAPANMANIA porque CRUIS'N USA acaba de salir en el mercado nipón, y por lo tanto es tema de interés para nosotros. Dicho esto, pasemos al asunto. Esta conversión para N64 de la popular recreativa conserva, al 100 por 100, el espíritu y la jugabilidad de la máquina, pero, como es lógico, también se han realizado importantes cambios a nivel gráfico. Teóricamente la Coin op tenía la misma placa que Nintendo 64 pero si mi-

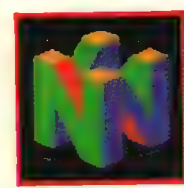


ramos ambas versiones, ésta que aparece ahora es muy superior en gráficos, se mueve mucho más suavemente y es igual de rápida y de espectacular. Si visualmente es la recreativa potenciada, en materia de jugabilidad también parece haber ganado esta versión al contar, por ejemplo, con nuevos vehículos como un Jeep, además del fantástico autobús escolar y el veloz coche de policía. La estructura y mecánica de CRUIS'N USA son idénticas, pero sabemos que este juego guarda algunos secretos más. Ya os los desvelaremos en

próximos números. **DE LUCAR**



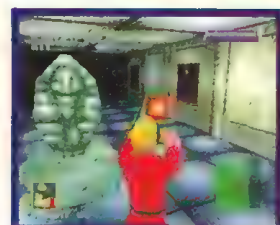
CRUIS'N USA



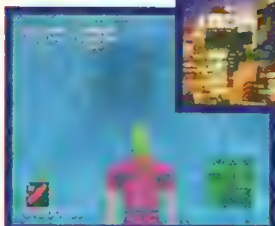
La profesión de Pirata Espacial nunca ha sido fácil. Hay que hacer frente a tareas tan desagradables como cachear a Simoneta "La tres seguidos". Alguien debe hacerlo.



A la derecha observamos a The Punisher «La Puerca Griposa» contagiando a otros miembros de la redacción. Su lema: si no puedes tumbarlos con gritos, tóseles.



COBRA THE SHOOTING

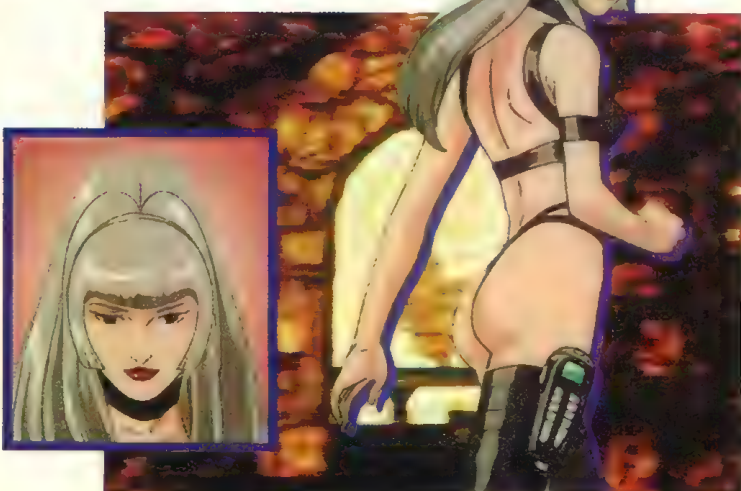


Ua lo avanzábamos en las noticias del Nº2 de JAPANMANIA. La obra más conocida de Buichi Terasawa se estrena en 32 bits, más concretamente en PlayStation. Con una perspectiva bastante parecida a la de FADE TO BLACK, SPACE ADVENTURE COBRA THE SHOOTING combina elementos de shoot'em-up con videoaventura en un juego que, aunque no pasará a la historia como la mejor adaptación de manga de la historia, sí resulta lo suficientemente divertido como para llamar la atención de los numerosos fans del macarrilla de los rizos dorados y el brazo biónico. Una intro realizada inte-

gramente con imágenes de síntesis, abre paso a un completo mundo de pasillos y estancias realizadas a base de polígonos y texture mapping, en el que Cobra se encontrará con Lady, Cristal Boy y otros conocidos personajes del manga original. Para facilitar la visión del juego, Takara ha incluido dos tipos de vista diferente. Una interior, tipo DOOM, y otra que permanece inalterablemente a espaldas del protagonista, siendo esta última modificable en altura por parte del jugador. Además del Psycho-Gun de su brazo, Cobra tiene a su disposición toda un arsenal de bombas, minas, minitanques de oxígeno o un escudo protector con los



gramente con imágenes de síntesis, abre paso a un completo mundo de pasillos y estancias realizadas a base de polígonos y texture mapping, en el que Cobra se encontrará con Lady, Cristal Boy y otros conocidos personajes del manga original. Para facilitar la visión del juego, Takara ha incluido dos tipos de vista diferente. Una interior, tipo DOOM, y otra que permanece inalterablemente a espaldas del protagonista, siendo esta última modificable en altura por parte del jugador. Además del Psycho-Gun de su brazo, Cobra tiene a su disposición toda un arsenal de bombas, minas, minitanques de oxígeno o un escudo protector con los



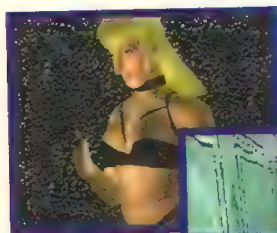
En un determinado punto del juego, toda la acción pasa a los mandos de un sofisticado helicóptero con el que Cobra deberá atravesar el futurista Chinchón del siglo XXIII.



Ya es la segunda ocasión que la «macarresca» creación de Buichi Terasawa visita estas páginas. El motivo es el reciente lanzamiento en tierras japonesas de un nuevo videojuego basado en sus aventuras. Un shoot'em-up con tintes de aventura que hará las delicias de los usuarios de PlayStation.

MANGA ZONE

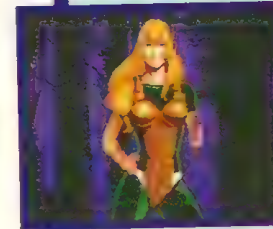
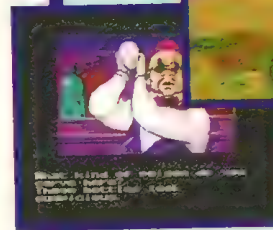
• por NEMESIS •



que hacer frente a los numerosos enemigos y trampas dispersas en cada fase. El uso de estos objetos, y la naturaleza de algunas fases como la submarina, orientan a **COBRA THE SHOOTING** hacia el universo de las videoaventuras, aunque eso sí, lo más importante en el juego sigue siendo apretar el gatillo. Y si lo hacemos antes que los contrarios, mucho mejor. El juego de Takara tiene pocas posibilidades de llegar a Europa (casi ninguna), pero no así en Estados Unidos, donde la obra de Terasawa es bastante popular, lo que podría suponer un inminente lanzamiento norteamericano de **COBRA**. Estaremos expectantes.



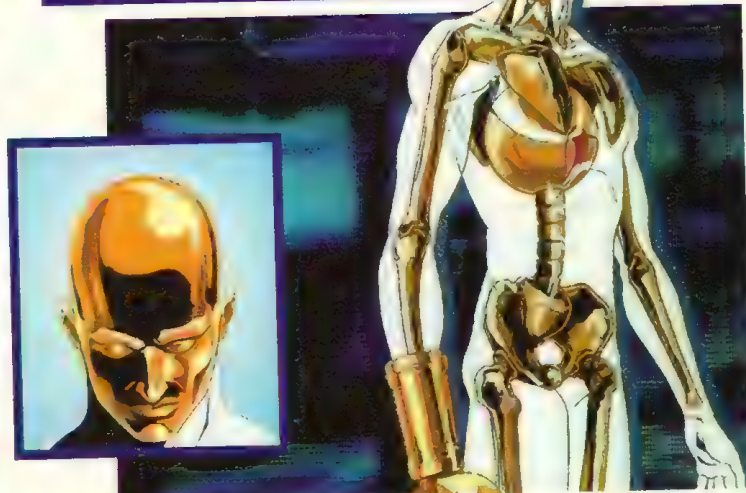
que hacer frente a los numerosos enemigos y trampas dispersas en cada fase. El uso de estos objetos, y la naturaleza de algunas fases como la submarina, orientan a **COBRA THE SHOOTING** hacia el universo de las videoaventuras, aunque eso sí, lo más importante en el juego sigue siendo apretar el gatillo. Y si lo hacemos antes que los contrarios, mucho mejor. El juego de Takara tiene pocas posibilidades de llegar a Europa (casi ninguna), pero no así en Estados Unidos, donde la obra de Terasawa es bastante popular, lo que podría suponer un inminente lanzamiento norteamericano de **COBRA**. Estaremos expectantes.



Ya que hablémos de Cobra, no podemos pasar la oportunidad de comentaros que la versión **Mega CD** del **SPACE ADVENTURE COBRA II** de **PC Engine Duo** (que ya comentamos en el N°40) se encuentra a la venta en las tiendas de la cadena Mail Soft y a precio de absoluta ganga. Importado al mercado europeo por Virgin Interactive y producido por Hudson Soft, el juego ha sido rebautizado como **THE SPACE ADVENTURE** y es una de las mejores videoaventuras que pueden disfrutar los propietarios de **Mega CD**. Una vez más, Mail Soft se convierte en lugar obligatorio de peregrinaje de aquellos usuarios de **Mega Drive** y **Mega CD** en busca de títulos PAL que jamás han sido distribuidos dentro de nuestras fronteras, como **MEGA-MAN: THE WILY WARS** o este juego.

que hacer frente a los numerosos enemigos y trampas dispersas en cada fase. El uso de estos objetos, y la naturaleza de algunas fases como la submarina, orientan a **COBRA THE SHOOTING** hacia el universo de las videoaventuras, aunque eso sí, lo más importante en el juego sigue siendo apretar el gatillo. Y si lo hacemos antes que los contrarios, mucho mejor. El juego de Takara tiene pocas posibilidades de llegar a Europa (casi ninguna), pero no así en Estados Unidos, donde la obra de Terasawa es bastante popular, lo que podría suponer un inminente lanzamiento norteamericano de **COBRA**. Estaremos expectantes.

que hacer frente a los numerosos enemigos y trampas dispersas en cada fase. El uso de estos objetos, y la naturaleza de algunas fases como la submarina, orientan a **COBRA THE SHOOTING** hacia el universo de las videoaventuras, aunque eso sí, lo más importante en el juego sigue siendo apretar el gatillo. Y si lo hacemos antes que los contrarios, mucho mejor. El juego de Takara tiene pocas posibilidades de llegar a Europa (casi ninguna), pero no así en Estados Unidos, donde la obra de Terasawa es bastante popular, lo que podría suponer un inminente lanzamiento norteamericano de **COBRA**. Estaremos expectantes.



EL COPISTAS



PIIP Mensaje de Carlos Ibarri (Vizcaya). Esa serie que te ha venido a la cabeza en pleno ataque de locura quién sabe si permanente (lo de tu parálisis es cosa sabida), me trae buenos recuerdos. Recuerdos de cuando les enseñaba las partes bajas a las vecinas... de cuando lo hacía y aplaudían, quiero decir, porque ahora se esconden aterrorizadas por lo mazingeriano de mis di-

SUPERMANGA.
C/O'Donnell. 12.
28009 Madrid

mensiones. Tienes razón: se llamaba LA FAMILIA MEZGA. Pero nada tiene que ver con Miyazaki, no sé de dónde has sacado eso. Era una serie po-la-ca. Si la encuentras en vídeo, alquila una avioneta con banderín y da vueltas por Madrid. ¡juro que, como te vea, te hago bajar a pedradas y la compro!

PIIP ¡PIPO! (¿Alguien recuerda a la japonesita de BURN: CYCLE?) Mensaje de Julio Valls (Barcelona). ¿Quieres dedicarte a dibujar mangas? ¿De verdad de Santas Clamps? Bueeeeno. Lo que no entien-

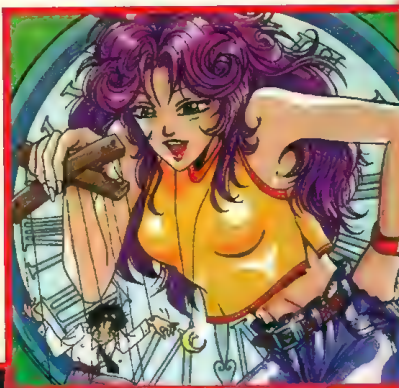
do es que, primero, quieras saber cuántos profesionales hay en Japón. ¡Un ser original como tú siempre será bienvenido! Verás: según el último recuento, hay 2.600 arrrrrtistas del pincel; aunque, según el COMIC CATALOGUE, sólo un 20% de ellos ejerce el oficio de forma continuada. Inténtalo, macho.

PIIP Mensajes de Jonathan Gómez (Madrid), Juanjo Castillo (Madrid) y Lourdes Barba (Barcelona). Sí, ver la colección completa de GAMMA: EL HOMBRE DE HIERRO a dos duros en el VIPS es un triste espectáculo. ¿Pero qué queréis? ¡A lo mejor, gracias a los precios reventados, la gente se entera de que era una obra maestra! Cosas más raras ocurren.



PIIP Mensaje de Cristina Paxariño (Lugo). El que tengas tantas dificultades por conseguir los mangas de los que aquí se habla es muy normal. Como las tiradas son cada vez menores, la distribución divide por 0 a los Bart Simpson. O sea, que no llega para todos los quioscos. Eso sí: las librerías especializadas suelen quedarse siempre con una cantidad. Visítalas, que te lo agradecerán... y que la suerte te acompañe.

PIIP Mensaje de Pepe Asensio (Logroño). Lo de que se iba a hacer una adaptación al manga de LA LENGUA ASESINA (¡y con dibujos de David Ramírez, señor!) es un rumor malintencionado de dudosa procedencia.



Desconfía de los fanzines, Pepe. Lo que ya es más cierto es que **Planeta-DeAgostini** planea ampliar su línea manga -por primera vez en mucho tiempo- gracias a las buenas ventas de los últimos lanzamientos (**STRIKER**, **GUNDAM**, **AH! MI DIO-SA**, **3x3 OJOS...**). Yo, que tú, iría ahorrando pasta.

PIIP Mensaje de **Roberto Duc (Oviedo)**. Los yanquis siguen estando interesados en llevar los mangas al cine; sólo que no tanto como

antes, tras el fracaso -comercial- de **CRYING FREEMAN** y **EL PUÑO DE LA ESTRELLA DEL NORTE** -en todos los sentidos-. Sin embargo, es sabido que el malandrín de **Edward Pressman** -produjo **EL CUERVO**- anda tras los derechos de **DRAGON BALL**. También es cierto, como tú mismo apuntas, que **Tim Burton** sigue trabajando en el guión de **MAI**. Lo malo es que pueden pasar años hasta que cualquiera de estos dos proyectos llegue a la pantalla grande; fíjate en lo que ha ocurrido con

el **TINTIN** de Spielberg o el **SPI-DERMAN** de James Cameron. Venga dar largas, los tíos. Pero de las películas, nada de nada.

PIIP Mensaje de **Sofía Ekman (Barcelona)**. El encontrarse con una mujer de casi 30 años aficionada como tú al manga, más que un milagro, es un buen síntoma. Y el que hayas descubierto el género gracias a que alguien se dejó en el metro un ejemplar de **UNO ENTRE UN MILLÓN**, me parece casi malévolo. ¿Habrá una conspiración pro-nipona bajo nuestro suelo? ¡El **CESID** debería ponerse a investigar ya!

PIIP Mensaje de **Aida Bartolomé (Barcelona)**. Como tantos otros otakus (he contabilizado cerca de 20 este mes), se empeña en discutir sobre si **EL CUERVO** (¡Pressman asoma de nuevo su feo cabolo!) es manga o no es manga. Por partes. ¿Es **James O'Barr** japonés? ¿Tiene su historieta algo que ver con el ritmo narrativo de los mangakas? ¿Utiliza kanjis? ¿Publica en orden inverso? ¡Nooooo! ¡Ah! Y lo de los grafitis de **CIUDAD DE ANGELES** no vale. No están en japonés, aunque un poco raritos, para ser sinceros, sí que son...

AL APARATO: J. M. MONTANE

BANZAI

EL TRIVIAL DE LOS OTAKUS

■ NEO-OTAKU

1. ¿En qué año fue producida **TO-NARI NO TOTORO**?
2. Nombra al autor de **ASTRO BOY**.
3. Completa el título: **KAZE NO TANI NO...**

■ OTAKU VULGARIS

1. ¿Cómo se llaman los fanzines en japonés?
2. ¿Quién es el autor de la primera **HISTORIA DEL MANGA**?



3. Nombra al guionista y al dibujante de **ASHITA NO JŌ**.

■ MEGA-OTAKU

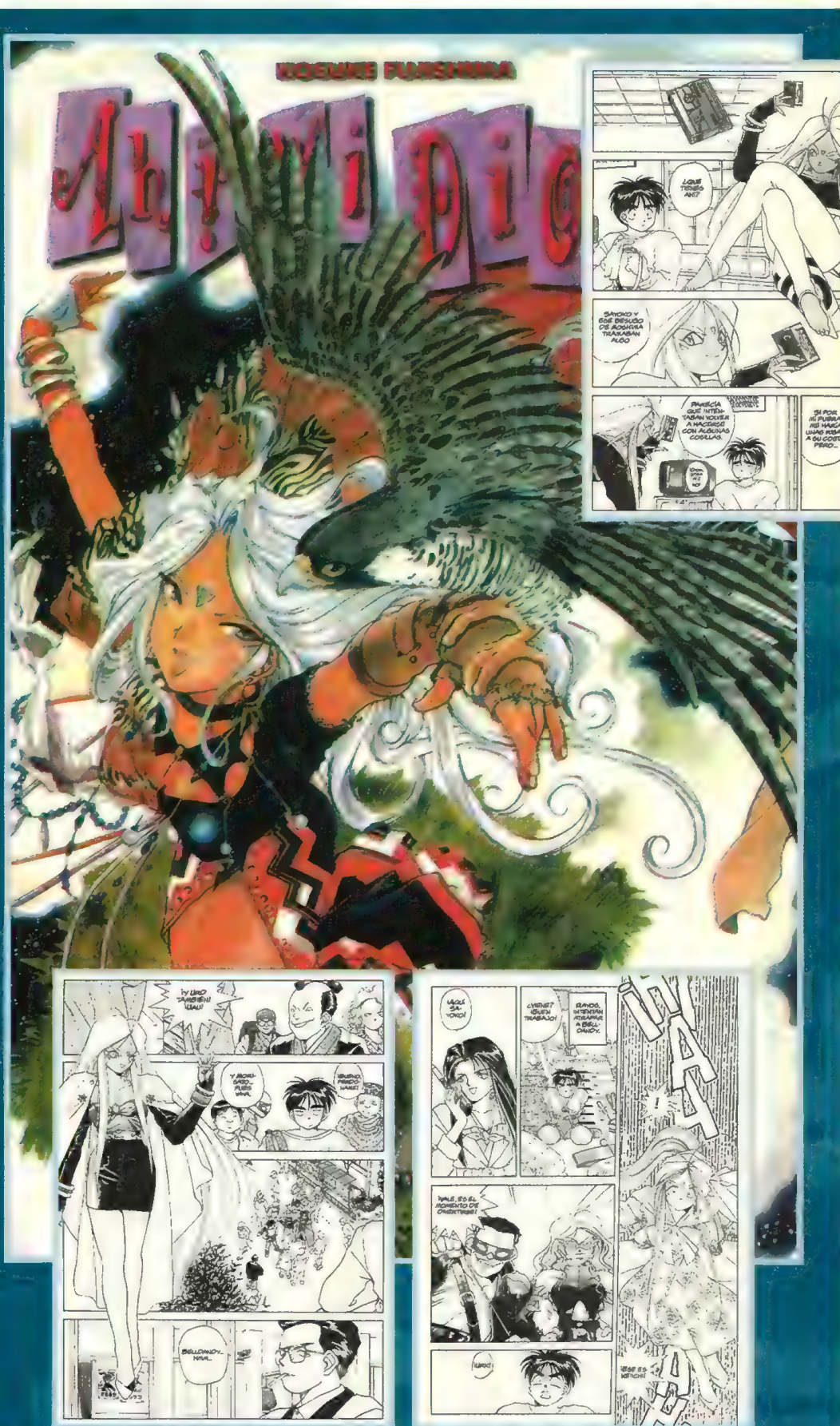
1. Osamu Tezuka fundó en el año 1967 una revista especializada en manga para adultos. ¿Cuál fue su nombre?
2. ¿Qué es un «binibon»?
3. ¿Quién es el autor del manga experimental **ITEMS OF THE ONNAKO**?

• Respuestas a las preguntas del mes anterior.

NEO-OTAKU: 1: Yoshihito Usui. 2: 1994. 3: **INKOKU**. OTAKU VULGARIS: 1: 1964. 2: Reiji Motsumoto. 3: Fujio Akatsuka. MEGA-OTAKU: 1: **ORION**. 2: 1968. 3: Carlos Ramos.



Disfrutar de un buen manga es algo así como limpiarse el bigote tras haber degustado una crema de cerezas al brandy William Charlesberry. Lo de compararlo con una experiencia más contundente -un combate pugilístico, la violación de una menor- se me antoja descortés, bruto y paleta. En una palabra: propio del insufrible presentador de ¡QUE APOSTAMOS! y no de un correcto fan de Rumiko Takahashi, con sus dos carreras (en las medias) y su colección de odas grunge de la aristocrática Courtney Love. Por eso no me gustan las obras teóricas que sobre el manga han sido publicadas hasta la fecha en castellano: MAN-GAVISION, del pirata Trajano... y esa guía del anime firmada por el fusilero Riera. Textos, como decía, brutos y paletos. Gracias a Dios, esos dos adjetivos no pueden aplicarse a un libro maravilloso que responde al nombre de EL FENÓMENO MANGA (1.500 pesetas, 204 páginas), escrito por la agilísima mente, y cortés, de Jacqueline Berndt. La señora Berndt, alemana, de belleza aristocrática, es una experta en cultura japonesa que vive en Kyôto y ejerce como profesora auxiliar de sociología del arte en la Universidad de Ritsumeikan. En consecuencia, escribe previa documentación y constatación. ES UNA PROFESIONAL. Como tal, ha logrado abarcar en su estudio -un estudio muy superior al de Shodt, por ejemplo- la práctica totalidad de variantes del manga. Olvidaros,



Ahí está, de nuevo en los quioscos, AH! MI DIOSA. Planeta-De Agostini ha apostado por rescatar del olvido una gran serie, interrumpida tras la penosa desaparición de SHONEN MANGAZINE, la revista que la cobijaba.



Hablando de obras maestras: ¿No es AH! MI DIOSA (275 pesetas, serie limitada), o AH! MEGAMISAMA si sois puristas como yo, lo más parecido a una? Sí, no cabe duda. **Planeta-DeAgostini** ha acertado al continuar esta serie, interrumpida en su día por la triste desaparición de la revista que la cobijaba, SHONEN MANGAZINE. Hay que admitir que en la entrega actual, **Kosuke Fujishima** aún no está a pleno rendimiento, pero no por ello encandila menos. Ni desmerece, claro, de lo que más tarde será el pináculo de su obra. AH! MI DIOSA contiene, a modo de aliño silvestre, algunos (buenos) textos teóricos escritos por **Maria Ferrer**, quien también lleva con pulso firme su página de correo, aunque su explicación sobre cómo acceder a los webs manga en **Internet**, aparecida en el segundo número, es por lo menos estúpida.



pues, de leer reseñas sobre obras intrascendentes por el mero hecho de haber sido publicadas por un editor amigo, o traducidas al castellano por un colega al que se debe un favor, o prologadas por un teórico al que se quiere impresionar. En EL FENOMENO MANGA sólo hay mangas que han hecho historia en su propio país primero y en las colonias de la narrativa nipona después. ¿Una decisión inusual? Necesaria, diría yo.

Por si fuera poco, la calidad de las reproducciones de algunos mangas de los 40 resulta admirable, como admirables son las notas que se incluyen en cada capítulo y la bibliografía con que se cierra el

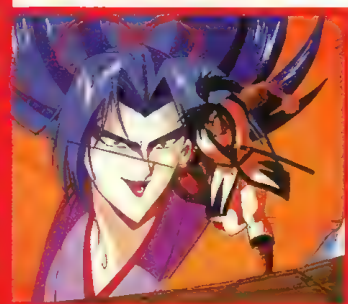
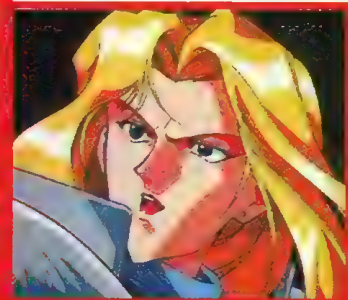
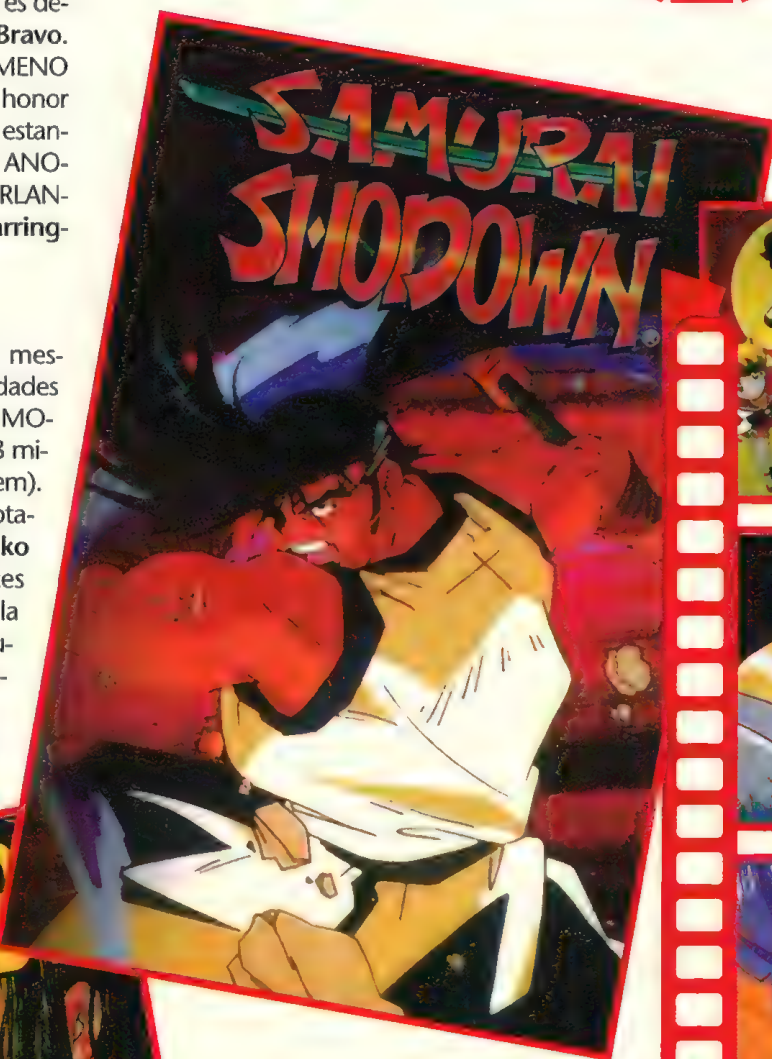


volumen. Hay que aplaudir, por tanto, la valentía de la editorial **Martínez Roca** a la hora de seleccionar una obra tan densa para su publicación, y ovacionar como es debido la sensible traducción de **J.A. Bravo**. Para terminar, os diré que **EL FENOMENO DEL MANGA** ocupa ya un lugar de honor en mi interminable colección, en la estantería número 24-A, entre el **KAFKA ANOTADO** de **Rafael J. Aristides** y **LA IRLANDA DE JAMES JOYCE**, de **Ronald Barrington**.

VIDEO DE ANIMACION

Entrando ya -como hacemos cada mes- en el territorio del anime, dos novedades son de obligada mención: **SAILOR MOON**, LA PELICULA (1.995 pesetas, 68 minutos) y **SAMURAI SHODOWN** (ídem). La primera cinta es una buena adaptación del universo creado por **Naoko Takeuchi**, a veces delirante, a veces tramposa, pero siempre divertida; la segunda película, basada en el popular videojuego de lucha, es simplemente correcta.

Y, como de todo tiene que haber en la viña del Señor, me despidió con una contrarecomenda-



ción: nunca se os ocurra, aunque haya sido editada por la buena gente de **Manga Films**, adquirir una cinta de vídeo titulada **KILLER BARBYS**. Viene escrito en el *dossier* de prensa que pertenece a no sé qué género *underground* español del que supuestamente participa cierta facción otaku.

Personalmente espero que no sea así, y que este despropósito cinematográfico desenfocado, granuloso, impresentable, atroz y carente de toda gracia se llene de polvo en las estanterías de los establecimientos que hayan cometido el error de colocarlo en sus escaparates. Y es que **Santiago Segura**, últimamente, no da ni una en la diana. ¿Sabéis por

qué? Porque nunca grita: ¡GOD SAVE HIRO HITO!... y así le va.



博 信 堀 雄 鳥 坂 田 博 信



田



鳥 坂 田 博 信 堀 雄

YAYOI
TAKASE

“ARDE YO CALIENTE
Y QUE SE RIAN
DE MIS DIENTES”

Yayoi lo tiene muy claro y está dispuesta a hacer de sus defectos su mayor virtud. Así, a los que se entretienen en meterse con su punzante dentadura, Yayoi les dedica frasecillas con mucha mordiente, auténticas dentelladas a su amor propio que les hacen sonrojar. A quien le hince el diente Yayoi no le quedan muchas ganas de bromear.

mangaka

Mangaka Tribune

Checklist Mangaka

ACCIONES

GOLPE MAURABO ■ Nº 4
MADARUKANA ■ Nº 5
PATADA TIPO KOBABA ■ Nº 7
PATADA TIPO HYOHYO ■ Nº 8

ALPHAS

MERUBE ■ Nº 4
AYUNI ■ Nº 4
OH, ME! ■ Nº 5
SHIT! ■ Nº 7
DOMEKURA ■ Nº 8

ARMAS

BOOMDROIDE ■ Nº 4
METRALLETA DOBUYO ■ Nº 8

CEREMONIAS

TAIRO ■ Nº 4
BUBOBA ■ Nº 5
BUDOKEYO ■ Nº 5
DORAKUMO ■ Nº 6
DOMU-MARAKA ■ Nº 7
NANOKA ■ Nº 7
DOBA-DOBA ■ Nº 7

CIUDADES

BAEROKA ■ Nº 4
HYONURA ■ Nº 5
SUMOKU ■ Nº 5
KARABA ■ Nº 6

LABURA ■ Nº 6
KOUMUKU ■ Nº 7
WAMUNO ■ Nº 7
SOMAKU ■ Nº 8
TAMU ■ Nº 8
LAMANOCA ■ Nº 8

CONSPIRACIONES

MOBAKU ■ Nº 4
DUMORUBA ■ Nº 7
DOKERABE ■ Nº 8
GAROKE ■ Nº 8

ESPIAS

AHIOYO ■ Nº 4
WEMASAKE ■ Nº 4
NUMANUBO ■ Nº 5
RASTREADOR ■ Nº 6
GUMAKA ■ Nº 8

GUARDIANES

KUNEBE ■ Nº 6
BERUSU ■ Nº 7
BAKUTA ■ Nº 8

LUGARES

PUERTO HINEKAMU ■ Nº 4
MANSION GAMAKU ■ Nº 5
AEROPUERTO KOBOKURA ■ Nº 5
BOSQUE KUMAKE ■ Nº 5
ESTACION NUCLEAR POPARU ■ Nº 5
AEROPUERTO NIMIBE ■ Nº 6
MONTE MURAKU ■ Nº 6
MONTE GUMABARU ■ Nº 6
MONTE KEIUMU ■ Nº 8

KEIKU BUBI ■ Nº 4
TEIKO SADAKA ■ Nº 6
HIDEAKI SAWAMURA ■ Nº 7

OBJETOS

JOYA BUMUKU ■ Nº 5
JOYA LAPUKO ■ Nº 7
JOYA DARKUMABARU ■ Nº 7
MOMAKUBU ■ Nº 8

OBJETOS DEL OTRO LADO

BERUMASHI ■ Nº 5

ORACIONES

DOBEBEYA-BO ■ Nº 4
KARUMUYA-BO ■ Nº 5
YUBUKEIKU-BO ■ Nº 6
KOBARUYASHU-BO ■ Nº 8

PODERES

MUMI ■ Nº 4
SUSU ■ Nº 5
MOBA ■ Nº 6
BOMU ■ Nº 6
WAWA ■ Nº 7
TAMO ■ Nº 8

POLITICOS

SRTA. KERAKA ■ Nº 4
HOKUNA ■ Nº 6
KONUBA ■ Nº 6
TISAKI ■ Nº 6
GORUKA ■ Nº 7
HOKUNA ■ Nº 8
WARAMU ■ Nº 8

SOLDADOS

DOMAKURA ■ Nº 5
MAKO ■ Nº 6
DOMEKURA ■ Nº 7

VEHICULOS

COCHE MANAKA ■ Nº 4
MOTO BALUKA ■ Nº 4
MOTO DOMORAKU ■ Nº 7

Reglas aparecidas en JAPANMANIA Nº 4.
Números atrasados: llamar al (91) 586 31 79

Kokotaku



¡TÍOS...!

¡ALUCINO
CON MI
NUEVO
VECINO!

PUES...

NO HAY
PARA
TANTO...

¡LEE
LIBROS!

¡SI!
EL MUNDO
DE SOFIA,
DE GAAR-
DER!

COPYRIGHT © 1996 J. M. Montané

Dedicado a todos aquellos que creen que los otakus somos unos analfabetos.

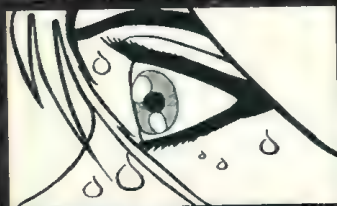
CONSPIRACION CJ38



• YUMIRO •

"Que el gigante blanco Namhate eructe cada vez que tú empieces a hablar, y que con su eructo se lleve la fuerza de tu pronunciación; y que nadie, nunca más, pueda volver a comprender lo que dices..."

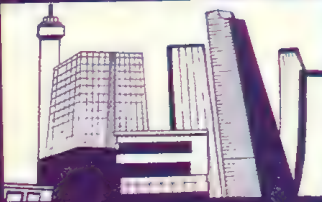
PODER CJ19



GUGA

Es de efectos fulminantes: una vez lanzado, las venas y arterias del enemigo empiezan a hincharse hasta que estalla el sistema vascular principal (el proceso no dura más de 9.8 segundos). La muerte es inevitable. La necrosis, precipitada y hermosa.

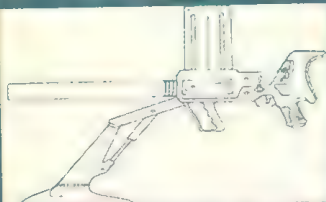
CJ120



DALAMU

Gracias al sofisticado módulo de implantación testicular SIHE, cualquier intento de fornicación en el varón se salda con una erección eterna y fácilmente detectable por parte de la Policía Sexual. La ejecución -del miembro- es inmediata. La copulación, imposible.

ARMA CJ14

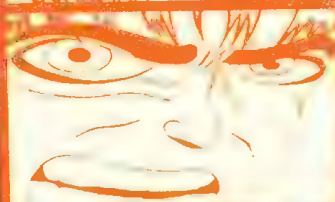


• REVIENTA HOMBRES •

Sus proyectiles retráctiles y metamórficos QVK se implantan en la masa cesa del herido, de la que hacen astillas con sus mini-sierras mecánicas. La aguja es más larga de lo habitual; sus efectos en la moral de la compañía, terribles.



GUARDIAN CJ28

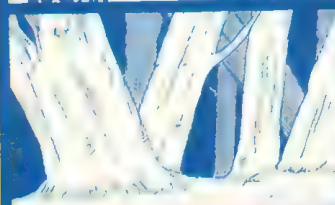


1511

Il nostro è un'azienda che ha scelto di investire in ricerca e sviluppo, e di conseguenza ha investito in tecnologia. E' un'azienda che ha scelto di investire in persone, e di conseguenza ha investito in formazione. E' un'azienda che ha scelto di investire in ambiente, e di conseguenza ha investito in sostenibilità. E' un'azienda che ha scelto di investire in tutti e tre questi settori, e di conseguenza ha investito in futuro.



LUGAR CJ130

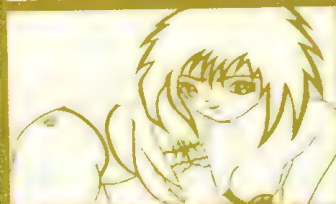


• BOSQUE PLUMMO •

Las raíces de sus árboles, bendicidas por el teono-druida Obsb Bash, tienen poderes curativos y alucinógenos; tanto es así que suelen hervirse junto a pétalos de masacché y gangten-hien para intensificar tratamientos de lulentsopodos.



ALPHA CJ100



• **10000**

1. *... ..*
 2. *... ..*
 3. *... ..*
 4. *... ..*
 5. *... ..*
 6. *... ..*
 7. *... ..*
 8. *... ..*
 9. *... ..*
 10. *... ..*
 11. *... ..*
 12. *... ..*
 13. *... ..*
 14. *... ..*
 15. *... ..*
 16. *... ..*
 17. *... ..*
 18. *... ..*
 19. *... ..*
 20. *... ..*
 21. *... ..*
 22. *... ..*
 23. *... ..*
 24. *... ..*
 25. *... ..*
 26. *... ..*
 27. *... ..*
 28. *... ..*
 29. *... ..*
 30. *... ..*
 31. *... ..*
 32. *... ..*
 33. *... ..*
 34. *... ..*
 35. *... ..*
 36. *... ..*
 37. *... ..*
 38. *... ..*
 39. *... ..*
 40. *... ..*
 41. *... ..*
 42. *... ..*
 43. *... ..*
 44. *... ..*
 45. *... ..*
 46. *... ..*
 47. *... ..*
 48. *... ..*
 49. *... ..*
 50. *... ..*
 51. *... ..*
 52. *... ..*
 53. *... ..*
 54. *... ..*
 55. *... ..*
 56. *... ..*
 57. *... ..*
 58. *... ..*
 59. *... ..*
 60. *... ..*
 61. *... ..*
 62. *... ..*
 63. *... ..*
 64. *... ..*
 65. *... ..*
 66. *... ..*
 67. *... ..*
 68. *... ..*
 69. *... ..*
 70. *... ..*
 71. *... ..*
 72. *... ..*
 73. *... ..*
 74. *... ..*
 75. *... ..*
 76. *... ..*
 77. *... ..*
 78. *... ..*
 79. *... ..*
 80. *... ..*
 81. *... ..*
 82. *... ..*
 83. *... ..*
 84. *... ..*
 85. *... ..*
 86. *... ..*
 87. *... ..*
 88. *... ..*
 89. *... ..*
 90. *... ..*
 91. *... ..*
 92. *... ..*
 93. *... ..*
 94. *... ..*
 95. *... ..*
 96. *... ..*
 97. *... ..*
 98. *... ..*
 99. *... ..*
 100. *... ..*



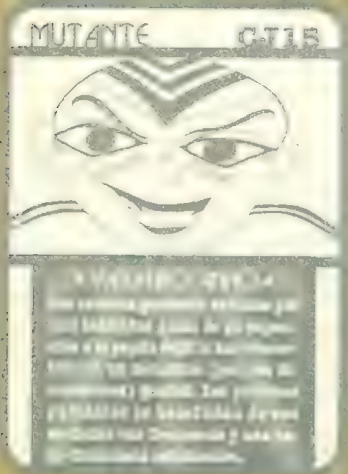
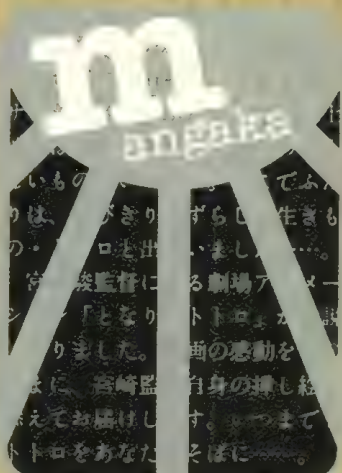
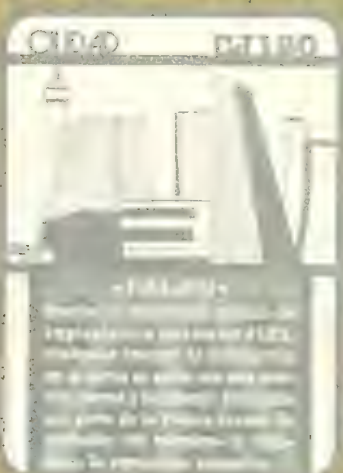
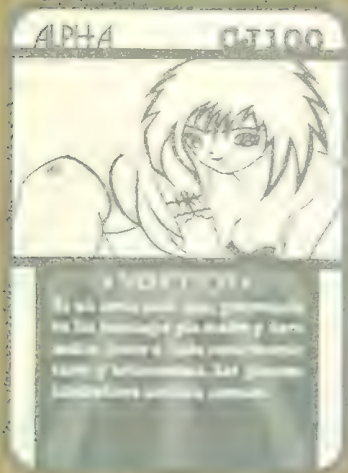
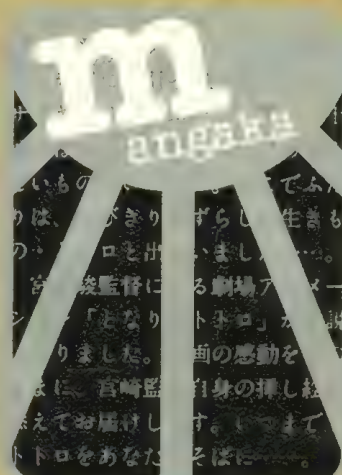
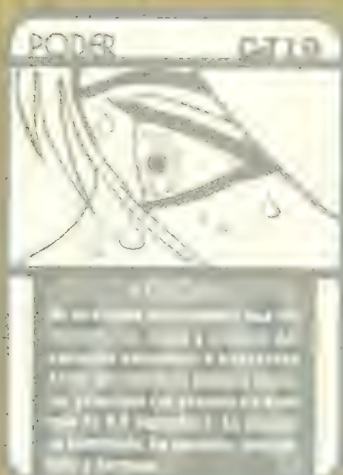
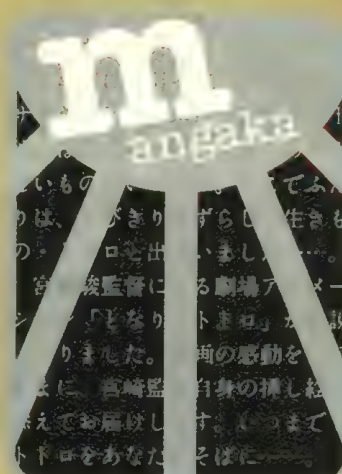
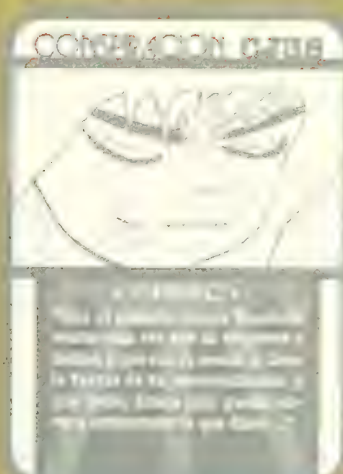
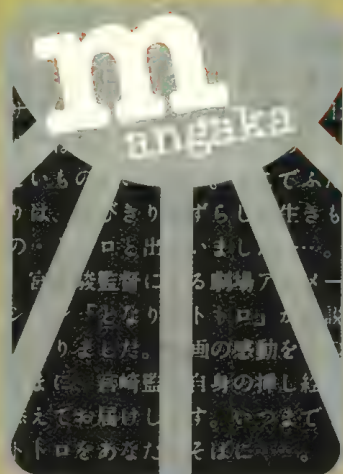
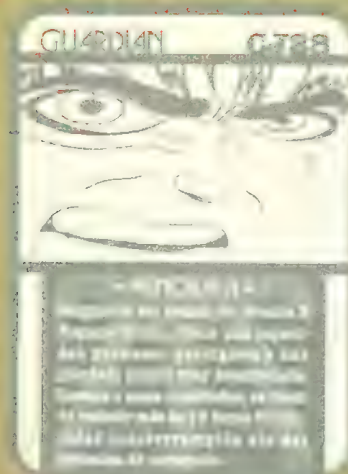
MULTIPLE CHOICE



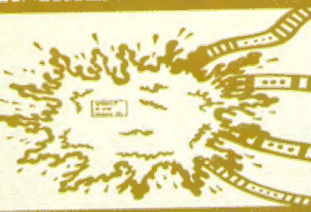
Acknowledgements

Abstract—The purpose of this study was to determine if there were differences in the prevalence of musculoskeletal disorders among different types of workers. The study included 600 employees from three companies who performed different types of work. The results showed that the prevalence of musculoskeletal disorders was higher among workers performing manual labor than among those performing office or service work.





ALPHA CJ400




• **BOMBA DE VOMITOS** •
Una de las armas más eficaces, porque la simple idea de morir ahogado en vómitos ya produce la parálisis total del adversario. Activada, arrasa hasta 5.000 kilómetros cuadrados con sus olas de ácidos gástricos, bilis y sangre coagulada.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

LUGAR CJ205



• **TEATRO TUBBO** •
Hogar de representaciones clásicas y montajes innovadores. Ocasionalmente, es utilizado para la celebración de los mítines de la Maraka y su pléyade de tecnófagos.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

POLITICO CJ2



• **MASAKO** •
Adicto a la popularidad, e impredecible en todas las fiestas sociales de la "prestige-class" de Haki, es un adicto a las cápsulas "calavera". Duermes en un ataúd, se alimenta de niños y nunca sale de día.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

VEHICULO CJ3



• **MOTO NAMUKA** •
Convencional, dura, lenta de arranque, posee una gran capacidad de frenado y su diseño recuerda al de los bólidos de las viejas novelas de Bubarak Tahoreku. En la actualidad, es utilizada por la banda callejera de los Harapientos Mutilados.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

OBJETO DEL OTRO LADO CJ13



• **MINOKABE** •
Tiene la capacidad de vencer el sueño natural durante 72 horas. Inicialmente, fue utilizado para mejorar el rendimiento de soldados y guardianes; hoy en día, se ha convertido en la droga de moda entre las "fun-girls" y los "gigolós-muerte".

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

GUARDIAN CJ24




• **DISO** •
Frustrado, maniaco depresivo leve, con una clara tendencia a culpabilizar a los demás de sus propios fracasos, es uno de los más eficaces guardianes de Nuestro Señor Montané.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

CONSPIRACION CJ55




• **DEBUYOKI** •
"Que tus ojos se pudran si tus labios besan a un hombre o una mujer; y que de tu lengua surjan espinas si lames a un súcubo gestante..."

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

ESPIA CJ21



• **SIMAKU** •
Es un ser de inteligencia avanzada Haik3 en la escala de Rusher, capaz de fabricar los artilugios más sofisticados para uso de los agentes infiltrados. Siente debilidad por el reciclaje de todo tipo de materiales, con los que fabrica extrañas esculturas de multiconsciencia.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...口と出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまでトトロをあなたそばに……。

LUGAR CJ205



• **TEATRO TUBBO** •
Hogar de representaciones clásicas y montajes innovadores. Ocasionalmente, es utilizado para la celebración de los mítines de la Maraka y su pléyade de tecnófagos.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

ALPHA CJ400



• **BOMBA DE VOMITOS** •
Una de las armas más eficaces, porque la simple idea de morir ahogado en vómitos ya produce la parálisis total del adversario. Activada, arrasa hasta 8.000 kilómetros cuadrados con sus olas de ácidos gástricos, bilis y sangre coagulada.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

VEHICULO CJ3



• **MOTO NAMUKA** •
Convencional, dura, lenta de arranque, posee una gran capacidad de frenado y su diseño recuerda al de los bólidos de las viejas novelas de Bubarak Tahoreku. En la actualidad, es utilizadas por la banda callejera de los Harapientos Mutilados.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

POLITICO CJ2



• **MASAKO** •
Adicto a la popularidad, e imprescindible en todas las fiestas sociales de la "prestige-clas" de Haki, es un adicto a las cápsulas "calavera". Duermee en un staid, se alimenta de niños y nunca sale de día.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

GUARDIAN CJ24



• **BISO** •
Frustrado, maniaco depresivo leve, con una clara tendencia a culpabilizar a los demás de sus propios fracasos, es uno de los más eficaces guardianes de Nuestro Señor Montané.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

OBJETO DEL OTRO MUNDO CJ13



• **MINOKABE** •
Tiene la capacidad de vencer el sueño natural durante 72 horas. Inicialmente, fue utilizado para mejorar el rendimiento de soldados y guardianes; hoy en día, se ha convertido en la droga de moda entre las "fun-girls" y los "élgolós-muerte".

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

ESPIA CJ21




• **SIMAKU** •
Es un ser de inteligencia avanzada Haik3 en la escala de Rusher, capaz de fabricar los artilugios más sofisticados para uso de los agentes infiltrados. Siente debilidad por el reciclaje de todo tipo de materiales, con los que fabrica extrañas esculturas de multiconsciencia.

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

CONSPIRACION CJ55



• **DEBUYOKI** •
"Que tus ojos se pudran si tus labios besan a un hombre o una mujer; y que de tu lengua surjan espinas si lames a un súcubo gestante..."

m angaka

いもの...でふ...
は、びきりずらし生きも...
の...ロと出...
宮崎監督に劇場ア...
「となりのトトロ」が...
りました。画の感動を...
に、宮崎監督自身の挿し絵...
えてお届けしす。いつまで...
トトロをあなたのそばに……。

博 信 堀 雄 鳥 坂 田 博 信



田

鳥 坂 田 博 信 堀 雄

YUNA
MLTO

“DUERMO MENOS
QUE THE SCOPE
ENTRE SEMANA”

Aunque sus amigas de patio y celda le dicen que se equivoca, Yuna está segura que alguien le ha echado un mal de ojo. En lo que va de mes le han ocurrido tantos contratiempos y tantas calamidades nocturnas que apenas ha podido dormir unas horas. De momento no le ha pasado nada grave, pero no hay día en que no le ocurra alguna desgracia.



Pesadillas®

R.L. STINE

